

## TANTÁRGYI TEMATIKA

2024/2025 tanév 2. félév

## ANGOL-MAGYAR JOGI SZAKNYELVI FORDATÓ SZAKIRÁNYÚ SZAKJOGÁSZ

<b>Tantárgy neve:</b> <b>Latinitás a jogi terminológiában</b>	<b>Tantárgy Neptun kódja:</b> <b>AJJOT103JSZFAL2</b> <b>Tárgyfelelős intézet:</b> Jogtörténeti és Jogelméleti Intézet Jogtörténeti Tanszék <b>Tantárgyelem:</b> kötelező
<b>Szakfelelős/Tárgyfelelős:</b> Dr. Petrasovszky Anna, egyetemi docens	
<b>Közreműködő oktató(k):</b> Dr. Petrasovszky Anna, egyetemi docens	
<b>Javasolt félév:</b> 2 tavaszi félév	<b>Előfeltétel:</b> -
<b>Óraszám:</b> 10 óra/félév	<b>Számonkérés módja:</b> gyakorlati jegy
<b>Kreditpont:</b> 3	<b>Munkarend:</b> levelező
<p><b>Tantárgy feladata és célja:</b> A latin nyelv komplex - a jogi szakterületek jelentős részét átfogó - terminológiai bázisának kialakítása szoros kapcsolatban áll az európai jogfejlődés egyes fázisaival. A latin terminológiák, szakkifejezések ismerete egy olyan jogi diskurzus alapját fekteti le, amely alkalmas arra, hogy átfogja Európa különböző jogi kultúráit és nyelvi határait. A tantárgy célja, hogy a releváns grammatikai ismeretek átadásán és jogi szakszövegek, jogelvek elemzésén keresztül betekintést nyújtson a hallgatók számára a kontinentális és angolszász jogi nyelvezet latin eredetű szakszókincsének alkalmazásába. A nyelvtani és speciális lexikai ismeretek elsajátítása mellett a kurzus hozzásegíti a hallgatókat olyan alapkészségek kifejlesztéséhez, amelyek elsajátítása a magasabb jogi és fogalmi-logikai gondolkodás tökéletesítését célozza. A latin gyökerű terminológia bemutatása révén a hallgatók részletesebben ismerkedhetnek meg az egyes jogágak jogelvéivel, azok kialakulásának történeti hátterével.</p> <p><b>Fejlesztendő kompetenciák:</b> <i>tudás:</i> T2, T5, T7, T10, T12, T16, T18 <i>képesség:</i> K1, K4, K9, K10, K14, K19, K26 <i>attitűd:</i> A1, A2, A4, A5, A6, A18 <i>autonómia és felelősség:</i> F1, F3, F4, F5</p>	
<b>Tantárgy tematikus leírása:</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A latin nyelv angolszász nyelvterületen érvényesülő ún. restituált kiejtése</li> <li>2. A latin kifejezések angolszász jogrendszerbe történő átvételének sajátosságai</li> <li>3. A latin nyelv alaktani sajátosságai: alapvető szófajok (főnév, melléknév, ige), declinatiók és az eszter sajátosságai</li> <li>4. Az előljáró szavak rendszere</li> <li>5. Melléknevek, adverbiumok</li> <li>6. Névmások rendszere</li> <li>7. Az igeragozás rendszere</li> <li>8. Az igevek mondattani jellegzetességei</li> <li>9. Magánjogi (tulajdonjogi, családjogi, öröklésjogi, kötelmi jogi) latin kifejezések, jogelvek és használatuk az angol jogi terminológiában I.</li> <li>10. Magánjogi (tulajdonjogi, családjogi, öröklésjogi, kötelmi jogi) latin kifejezések, jogelvek és használatuk az angol jogi terminológiában II.</li> <li>11. Közjogi (büntetőjog, alkotmányjog, közigazgatás, eljárásjogok latin gyökerű kifejezései és használatuk az angol jogi terminológiában I.</li> <li>12. Közjogi (büntetőjog, alkotmányjog, közigazgatás, eljárásjogok latin gyökerű kifejezései és használatuk az angol jogi terminológiában II.</li> <li>13. Nemzetközi jogban használatos latin eredetű jogelvek I.</li> </ol>	

14. Nemzetközi jogban használatos latin eredetű jogelvek II. **Zárthelyi dolgozat gyakorlaton leadott anyagból.**

**Félévközi számonkérés módja és értékelése:**

A félév során az oktatók által kijelölt beadandó feladatok megoldással, amelynek értékelése öt fokozatú jeggyel történik.

**Gyakorlati jegy teljesítésének módja, értékelése:**

A tantárgy teljesítése az **aláírás**, valamint az öt fokozatú értékelés szerinti **gyakorlati jegy** megszerzésével történik.

**Az aláírás megszerzésének:** a tantárgy gyakorlati jellegénél fogva a szemináriumi órák látogatása, amelyek alól igazolatlanul csak 1 alkalommal kérhet az oktatótól felmentést a hallgató. Az egy alkalomnál több igazolt, valamint igazolatlan hiányzás beszámolási kötelezettséget von maga után. A beszámolás szóban, legkésőbb a szorgalmi időszak utolsó hetéig lehetséges.

A **gyakorlati jegy:** az oktató által kijelölt beadandó feladatok teljesítésének értékelésén alapul.

Jeles érdemjegy eléréséhez a tananyag legalább 90%-os,

a jó érdemjegy eléréséhez a tananyag 80%-os,

a közepes érdemjegy eléréséhez a tananyag 70%-os,

az elégséges érdemjegy eléréséhez pedig a tananyag 60%-os elsajátítása a kívánatos.

A félévközi szóbeli teljesítés gyakorlati jegybe történő beszámításának aránya 10%.

A **gyakorlati jegy pótlása:** a tanulmányi szabályzat alapján a szorgalmi időszakban a pótlásra megadott időpontban, a vizsga időszak első kéthetében pedig a Neptun rendszerben feltüntetett gyakorlati jegy pótlására kijelölt vizsgaalakalmakkor kerülhet sor.

**Az adott ismeret átadásában alkalmazandó további / sajátos módok, jellemzők:** előadás, magyarázat, tematikus prezentáció/szemléltetés, tréningmódszertan: frontális szemináriumi munka, interaktív és kooperatív oktatási módszer, megbeszélés, vita, páros-csoportos hallgatói munka, hallgatói kiselőadások, önálló hallgatói munka alkalmazása

**Kötelező irodalom:**

- Az oktató által összeállított segédanyagok.
- Petrasovszky Anna: *Lingua Iuridica: Latinitas Iurisprudentiae* - A jogi latin nyelv alapjai, Miskolc, Miskolci Egyetem Állam és Jogtudományi Kar (2024) <http://midra.uni-miskolc.hu/?docId=47481>
- Mason Hammond: *Latin, A Historical And Linguistic Handbook*, Harvard University press, 1976.
- Lazar Emanuel: *Latin for Lawyers, The Language of the Law*, Emanuel Publishing Corp., 1999. Boston
- Aaron X, Fellmeth, Maurice, Horwitz: *Guide to Latin in International Law*, Oxford University Press, 2009.

**Ajánlott irodalom:**

- E. Hilton Jackson: *Latin for Lawyers: Containing I. A Course in Latin with Legal Maxims and Phrases as a Basis of Instruction, II. A Collection of Over One Thousand Latin Maxims with English Translation, and Explanatory Notes, and Cross-References, III. A Vocabulary of Latin Words*, The Lawbook Exchange, Ltd. New York, 1992.
- Heikki E. S. Mattila: *Legal Linguistics, Language of Law, Latin and Modern Lingua Francas*, Ashgate, 2013.

**Egyéb tudnivalók:**

Felmentési kérelem benyújtása esetén – karunk kreditátvételi szabályzata értelmében – felmentés akkor kapható, ha a hallgató korábban megszerzett ismeretei legalább 75%-ban lefedik a felvett tantárgy tematikáját.

Oktatói fogadó óra (személyesen, illetőleg telefonon, e-mailben)

e-mailes egyeztetés alapján

A/6-os épület 224-es szoba. Telefon: 06/46/565-111/13-60; (meet felületen)

e-mail: [anna.petrasovszky@uni-miskolc.hu](mailto:anna.petrasovszky@uni-miskolc.hu).

Hallgatói ügyintézés:

Takács Rita

A/6.épület 15. szoba

Tel: 0646/565-111/11-63

e-mail: [jogrita@uni-miskolc.hu](mailto:jogrita@uni-miskolc.hu)